

## መግለጺታት ውዕል ስምምዕ

### ንሕክምናዊ ምርምር አበርክቱ ሃቡ ኢኹም

ዝኸበርኪ ተሓካሚት፡ ዝኸበርካ ተሓካሚ

ሳላ ሕክምናዊ ምርምር እቶም ሓካይምን ስነ-ፍልጠተኛታትን Insel Gruppe ካብ ዓመታት ኣትሒዞም ንሕክምናዊ ግስጋስ ከምኡ'ውን ብእኡ ንጥዕና ህዝቢ የበርክቱ ኔሮም። ኣብ ዝሓለፉ ዓመታት ኣብቲ ምውጋድን ምምርማርን ምሕካምን ናይ ሕማማት ብዙሓት ግስጋስታት ክብጸሑ ይከኣሉ ኔሮም።

እቲ ምርምር ሽሕ'ኳ ዓበይቲ ግስጋስታት እንተገበረ ከሳብ ሕጂ ብዙሓት ክመሓይሹ ዝኸኣሉ ጨናፍር ኣለው። ፍልጠት ብዛዕባ መበቆልን ምርግጋጽን ምሕካምን ሕማማት ምእንቲ ጥዕና ተሓክምቲ ክግስገስ ይኸኣል እዩ። ናይ ምርምር ፕሮጀክታት ኣብዚሓቶም ጨናፍር ጥራይ ተሓክምቲ ናይ ጥዕና ሓበሬታታት ወይ ባዮሎጅያዊ ንዋት ንክቕርቡ ድልዎት እንተኸይኖም ክክዩዱ ይከኣሉ።

ንምኽንያት መርመራን ሕክምናን ካብቶም ተሓክምቲ ዝበዝሕ ግዜ ፈሳሲታት (ከም ንኣብነት ደም፣ ሽንቲ፣ ሊኮር ወይ ካልኣት ኣካላታውያን ፈሳሲታት) ወይ መርመራታት ዓለባ ክውሰድን ምርመርን እዩ። እዚኦም ፈሳሲታትን መርመራታትን ዓለባን ከም ባዮሎጅያዊ ንዋት እዮም ዝፍለጡ። ዝበዝሕ ግዜ ጥራይ ክፋል ናይቲ ባዮሎጅያዊ ንዋት ነቲ መርመራ ወይ ንምኽንያት ሕክምና ክዝውተር እዩ። እቲ ዝተርፍ ንዋት ከምኡ'ውን ንጥዕና ዝምልከት ሓበሬታኹም (ንኣ. ዕድመ፣ ጾታ፣ ጀነቲካዊ ሓበሬታ፣ ናይ ደም ውጽኢታት፣ መርገጽ ጥዕና፣ ሕማማት፣ ፍወሳታት፣ ወዘተ) ነቲ ሕክምናዊ ምርምር ኣዝዩ ኣገዳስን ክበርን እዩ።

ስለዚ ሕክምናዊ ምርምር ንክግስገስ ብስምምዕኩም ክትሕግዙና ብትሕትና ንኣተኩም። ትካል Insel Gruppe ካብኹም ዝመጸ ባዮሎጅያዊ ንዋትን ናይ ጥዕና ሓበሬታኹምን ነቲ ሕክምናዊ ምርምር ክጥቐምሉ ምእንቲ ክኸኣሉ ብኹብረትኩም ኣፍቅዱ ኢኹም።

ውሳኔኹም ንክትገብሩ እዚ መንሹር'ዚ እቶም ቀንዲ ኣገደስቲ ሓበሬታታት ሒዙ እዩ።

ስምምዕኩም ወለንታዊ እዩ። ኩሉ ግዜ ክትሰርዝዎ ትኸኣሉ። ውሳኔኹም ድማ ጽልዋ ኣብ ሕክምናኹም የብሉን። ንክትውስኑ ዘድልዩኩም ግዜ ውሳኔ ኢኹም።

**መግለጽታት ብዛዕባ ኣጠቓቕማ ባዮሎጅያዊ ንዋት ከምኡ'ውን ንጥዕና ዝምልከት ሓበሬታ ንሕክምናዊ ምርምር።**

**ስምምዕኩም እንታይ ትርጉም ኣለዎ።**

እንድሕር ተሰማሚዕኹም ኮንኩም፣ ባዮሎጅያዊ ንዋትኩም ከምኡ'ውን ጀነቲካውን ናይ ጥዕናን ሓበሬታኹም ንሕክምናዊ ምርምር ክርከብ ይከኣል። እዚ ማለት፣ ባዮሎጅያዊ ንዋትኩም ከምኡ'ውን ናይ ጥዕና ሓበሬታኹም ብፍልይ ዝበሉ ኩነታት ናብ መርመርቲ Insel Gruppe ወይ ናብ ካልእ ፕሮጀክታት ምርምር ዝገብር ትካል ክመሓላለፍ ከምዝኸእል ማለት እዩ።

ስምምዕኩም ንዝኸኑ ዝመጽ ዘለው ፕሮጀክታት እዩ ዝበቐዎ። ስለዚ ባዮሎጅያዊ ንዋትኩም ወይ/ውን ናይ ጥዕና ሓበሬታኹም ኣብ ፕሮጀክታት ምርምር ክዝውተር እንተኾነ ሽዑ ኣይክትሕበሩን ኢኹም።

**ንጥዕና ዝምልከት ሓበሬታ እንታይ ይሕዝ።**

ጥዕና ዝምልከት ሓበሬታ ማለት ኩሎም ኣብ መዝገብ ተሓካሚ ዘለው ሓበሬታታት፣ ከም ንኢ ዝኸኑ ርክሳታት፣ ካብ መርመራታት ሆስፒታልን ስእልታትን ቤተ-ምርምርን ዝመጹ ውጽኢታት ከምኡ'ውን ኣብ ጉዳይ ሕማምኩም ዝክየዱ ዝነበሩ ጀነቲካውያን መርመራታት። ዋላ ኣክያይዳ ሕማም ከምኡ'ውን መልሲ ዝተካየዱ ፍወሳታት ዝገልጹ ሓበሬታታት ክኸኑ ይኸእሉ።

**ባዮሎጅያዊ ንዋትኩምን ናይ ጥዕና ሓበሬታኹምን ብኸመይ ተኸላኺሎም።**

ንInsel Gruppe ምስዓብን ምኽታልን ሕግታት ኣገደ ኣገዳሲ እዩ። ባዮሎጅያዊ ንዋትኩምን ሓበሬታኹምን ብዝተመልከተ ብውሑስ ክዕቀብ እዩ። ምርካብ ባዮሎጅያዊ ንዋትኩምን ናይ ጥዕና ሓበሬታኹምን ብንጹር ተደሪቱ እዩ። ጥራይ ሓደክልተ ፍሉይት ኣገደስቲ ሰባት ናይቲ ትካል፣ ንሓበሬታ ሰባት ብዘይ ስሙስውር ከምኡ'ውን ንመፍትሕ ክረኽብዎም ይኸእሉ። ካብኡ ዝተረፈ ናይ ጥዕና ሓበሬታ ከምኡ'ውን ባዮሎጅያዊ ንዋት ካብቶም መርመርቲ ጥራይ ብምስጢራውነት ወይ ብስሙስውር ክርከብ ይከኣል።

**ምስጢራውነት ወይ ስሙስውር እንታይ ማለት እዩ።**



ምስጢራውነት (ምኽዋል) ማለት ዝኸኑ ክረኽቡኩም ዝኸእል ሓበሬታ (ንኢ ስም፣ ዕለተ ልደት፣ ወዘተ) ብሓደ ኮድ (መፍትሕ) ክትካእ እዩ። ሽዑ እዚ ኮድ ዘይፈልጡ ሰባት ብዛዕባኹም ክፈልጡ ኣይከእሉን እዮም። እቲ መፍትሕ ኩሉ ግዜ ኣብ Insel Gruppe ክተርፍ እዩ። ስሙስውር (ኣኖኒም) ማለት ዝኸኑ ክፈልጡኩም ዝኸእል ሓበሬታ ብዘይ ሰጋእመጋእ ክድምሰስ እዩ። ሽዑ ማንም ክከታተሉኩም ኣይከእልን።

**ኣብ ምምሕልላፍ ባዮሎጅያዊ ንዋትን ናይ ጥዕና ዝምልከት ሓበሬታን ናብ ካልኣት ትካላት ምርምር ኣብ ውሽጥን ወጻኢን ሃገር ሕጋት ኣለው ዶ።**

እው፡ እዚኣም ሕጋት ንጹራት እዮም ከምኡ'ውን ብሕገ ስዊዘርላንድ ተወዲቦም። ኣብቲ ቦታ ምርምር ብውሕዱ ከምቲ ኣብ ስዊዘርላንድ ዝርከብ ማዕረ ኣድላይነታት ብሑትነት ክህሉ ኣለዎ።

**ምስቶም ናይ ምርምር ውጽኢታት እንታይ ክግበር እዩ።**

ብመሰረት ናይ ምሕባር መሰል ኣለኩም። ባዮሎጅያዊ ንዋትን ናይ ጥዕና ዝምልከት ሓበሬታን ግና ንምክያድ መጽናዕታት ክዝውተሩ እዮም፣ ኣብዘም መጽናዕታት ውጽኢታት ናይ ውልቀ-ሰባት ቀጺሎም ኣይክትንጉኑን እዮም። እዚኣም ውጽኢታት ንምምሕያሽ ሕክምና ናይ መጻኢ ተሓክምቲ ክሕግዙ ይኸእሉ። ስለዚ ብዛዕባ ውጽኢታት፡ ኣብ ንዋትኩም ወይ ሓበሬታኹም ዝዝውተር ፕሮጀክታት ምርምር፡ ኣይክትሕበሩን ኢኹም።

**ከሳብ ምፍራይ ውጽኢታት ምርምር እንድሕር በጺሑ ብገንዘብ ክትምወሉ ዲኹም።**

ገንዘባዊ ተሳትፎ ብሕገ ኣይከኣልን እዩ። እቶም ውጽኢታት ፕሮጀክታት ምርምር ብዝተፈለሉ ኩነታት ውን ንምዕባለ ንግዳውያን ፍርያታት ክበርክቱ ይኸእሉ። ንኣብነት ንምዕባለ ሓድሽቲ መድሃኒታት። ባዮሎጅያዊ ንዋትን ናይ ጥዕና ሓበሬታን ዘለዎ ምርምር ግና ጥራይ ንእሽቶ ኣካል ኣብዚ ጉዳይ እዩ። ስለዚ ኣብ ንግዳዊ ኣጠቓቕማ ወይ ምስ ባዮሎጅያዊ ንዋትን ሓበሬታ ጥዕናን ዝተኣሳሰሩ ፓተንታት መኽሰብ ክትገብሩ ኣይትኸእሉን ኢኹም።

እቲ ብቐጅ ዝኸኑ ሕገ ከእ Insel Gruppe ምስቲ ምምሕልላፍ ባዮሎጅያዊ ንዋት መኽሰብ ንክገብር ይኸእል እዩ።

**ሓበሬታችሁን ንክትርእዩ መሰል አለኩም ዶ።**

ዝኾነ ብዛዕባችሁ ዘሎ ውልቃዊ ሓበሬታ ንክትፈልጡ ንInsel Gruppe ኩሉ ግዜ ብጽሑፍ ክትረኽቡዎ ትኽእሉ።

**ስምምዕኩም ክትሰሕቡ ትኽእሉ ዶ።**

እወ፡ ኣብ ዝኾነ ጉዳይ። ስምምዕኩም ኩሉ ግዜ ምኽንያት ከይሃብኩም ክትሰርዝዎ ትኽእሉ። ካብ ሸዑ ግዜ ባዮሎጅያዊ ንዋትኩምን ናይ ጥዕና ሓበሬታችሁንን ንምርምር ክዝውተሩ ኣይፍቐድን እዩ።

ዝኾነ ንጽገት/ስረዛ ናብ ዝስዕብ ትጽሕፉ፡-

Insel Gruppe AG  
Direktion Lehre und Forschung (ምምሕዳር ትምህርትን ምርምርን)  
Einwilligungserklärung (ውዕል ስምምዕ)  
3010 Bern  
ኢሜይል፡ [einwilligungserklaerung-forschung@insel.ch](mailto:einwilligungserklaerung-forschung@insel.ch)

**ኦቲ ስምምዕ ተዘይፈረምኩም እንታይ ክኸውን።**

ስምምዕ እንተትገድፉ ኮንኩም Insel Gruppe ግና ንምኽንያት ውሕስነትን ምርምርን ሓበሬታችሁም ከም ዝስዕብ ክጥቐሙ መሰል አለዎ።

- ቀጻሊ ምጥቓም ጀነቲካዊ ሓበሬታችሁን ባዮሎጅያዊ ንዋትኩምን (ንኣ. ዝተረፈ ንዋት ናይ ደም) ብስሙ-ስውር ዓይነት።
- ቀጻሊ ምጥቓም ዘይጀነቲካዊ ሓበሬታችሁ ብስሙ-ስውር ዓይነት።
- ብስሙ-ስውር ዝተኸወለ ባዮሎጅያዊ ንዋትኩም ወይ ስሙ-ስውር ጀነቲካዊ ሓበሬታችሁ ከምኡ'ውን (ብኮድ) ዝተመሰጠረ ናይ ጥዕና ሓበሬታችሁንን ንምኽንያት ምርምር ዋላ ናብ ሳልሳይ ኣካላት ክመሓላለፉ ይፍቐድ።

ዋላ ምጥቓም ስሙ-ስውር ባዮሎጅያዊ ንዋትኩም ወይ ንምርምር ዝኸውን ሓበሬታችሁ እንተ ደኣ ዘይተሰማሚዕኹም ኮንኩም፡ ኩሉ ግዜ ይግባይ/ንጽገት ክተቐርቡ ትኽእሉ ኢኹም። ኣብ ሸዑ ጉዳይ ንዝሕክም ወይ እትሕክም ሓኪም ክትረኽቡዎ/ዎ ብትሕትና ንሓተኩም። ይግባይኩም ኣብ ቀጻሊ ምእላይ ሆስፒታልና ዋላሓደ ጽልዋ የብሉን።

**ዝያዳ ዶ ክትፈልጡ ደሊኹም።**

ሕጻናት እንተሎኩም ወይ ዝያዳ ሓበሬታ እንተ ዘድልየኩም፡ ንሓኪምኩም ርኽብዎ/ዎ ወይ ናብ ታሕቲ ተጻሒፉ ዘሎ ኣድራሻ ጻሓፉ።

Insel Gruppe AG  
Direktion Lehre und Forschung (ምምሕዳር ትምህርትን ምርምርን)  
Einwilligungserklärung (ውዕል ስምምዕ)  
3010 Bern  
ኢሜይል፡ [einwilligungserklaerung-forschung@insel.ch](mailto:einwilligungserklaerung-forschung@insel.ch)

ሕክምናዊ ምርምር ንክነግዕብሎ ብስምምዕኩም ክትሕግዙና ኢኹም። ናይዚ ብልቢ ነመሰግነኩም ኢና።